

# Reconstructing Libraries of the Medieval and Early Modern Period (the Islamic World)

History and Fate of the Library of the Ḥāfiẓī Family (Buḥārā)

Sabine Schmidtke

Institute for Advanced Study, Princeton NJ

„Probably the finest and longest-functioning library in the history of post-Mongol Central Asia, the library associated with the name of Muḥammad Pārsā was unusual in that it was not attached to a religious institution, such as a *Madrasa* or *khānaqāh*. Rather, it was a public lending library, albeit for a restricted readership. In fact, it appears to have been established for the exclusive use of the jurists (*fuqahā'*) of Bukhara, and its contents, to the extent that these can be reconstructed, reflected this professional bias. The library was still making acquisitions as late as the 1840s, but by the end of the nineteenth century it had ceased to operate and had fallen into decay. As for the books, these are now dispersed throughout the world.”

Maria E. Subtelny, *Timurids in Transition* (Leiden: Brill, 2007), p. 248.

# History of the Library of the Ḥāfiẓī Family (Buḥārā)

‘Alā al-Dīn Muḥammad b. Naṣr b. Muḥammad b. Abī Bakr al-Qalānisī al-Buḥārī (d. 631/1233)

and his son:

**Mawlānā Ḥāfiẓ al-Dīn Muḥammad b. Muḥammad b. Naṣr „al-Kabīr“ al-Buḥārī (b. 615/1218-19, d. 693/1294)**

...

**672/1274**—book donated by an individual to the *ḥizānat al-kutub* of Ḥāfiẓ al-Dīn al-Kabīr

**Šams al-Dīn Muḥammad b. Muḥammad b. Maḥmūd (also: Muḥammad b. Maḥmūd) al-Ḥāfiẓī al-Buḥārī**

**(„Ḥwāğa Muḥammad Pārsā“, b. 746/1345-46 [or 749/1348-49 or 756/1355] in Buḥārā, d. 822/1420 in Medina)**

and his son:

**Ḥwāğa Abū Naṣr Pārsā (d. 865/1460-61)**

**810/1407-08**—deed of endowment of Ḥwāğa Muḥammad Pārsā’s library, possibly an addition to or renewal to an existing endowment (preserved in late 18th-century summary)

**947/1540**—endowment of congregational mosque in Balḥ stipulated that one of seven copies to be made of it was to be deposited in the library of Ḥwāğa Muḥammad Pārsā

**992/1584**—confirmatory ruling which follows the original endowment deed

**1224/1809-10; 1238/1822-23; 1250/1834-35; 1255/1839-40; 1259/1843**—occurrences of dated seals

**1860-68**—reign of Amīr Muẓaffar: liquidation of privately owned libraries, their contents being deposited in the state treasure

# Ḥ<sup>w</sup>āğā Muḥammad Pārsā as a Scholar—His Writings and His Sources

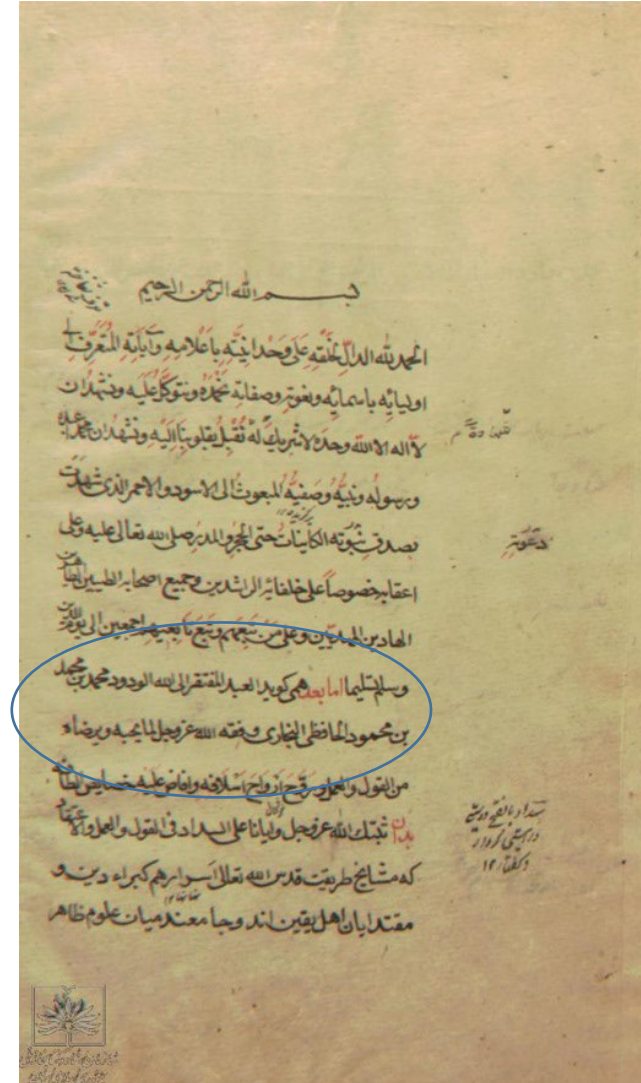
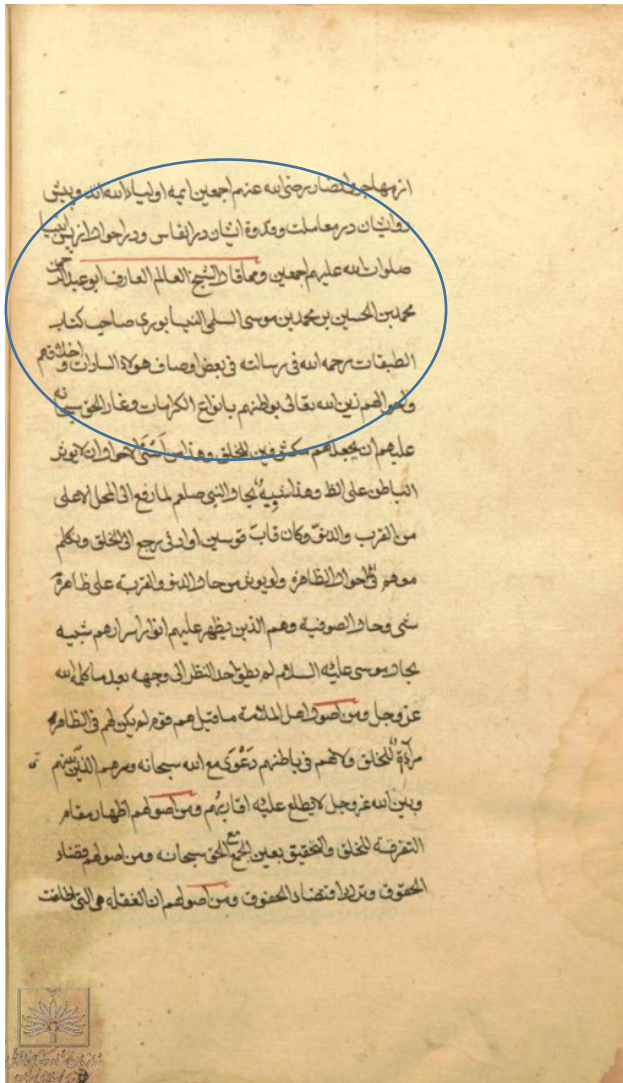
Disciple and successor of Bahā' al-Dīn Naqšband (d. 791/1389), eponym of the Naqšbandī Sufi order (and this in parallel to 'Alā' al-Dīn al-'Aṭṭār (d. 802/1400) as the main successor and Ya'qūb-i Čarḥī (d. after Muḥammad Parsā)

Author of the following major works (many of them in Persian, some in Arabic, some in both Arabic and Persian) [see Paul, „Sendschreiben,“ pp. 10-17, with additional titles]

- *Faṣl al-ḥiṭāb wa waṣl al-aḥbāb* (compendium of Sufism and orthodox Muslim beliefs and practices) (ed. Ğalīl Misgar-Nizhād, Tehran: Markaz-i našr-i Dānišgāh, 1381/2002)
- *Tuḥfat al-sālikīn* (or *Taḥqīqāt-i Ḥ<sup>w</sup>āğā Muḥammad Pārsā*) (publ. Delhi 1970; extant in several mss)
- *Risāla-yi Qudsiyya* (a collection of sayings of Bahā' al-Dīn Naqšband) (ed. Ṭāhir-i 'Irāqī, Tehran 1975)
- *Maqāmāt-i Ḥ<sup>w</sup>āğā 'Alā al-Dīn 'Aṭṭār* (a collection of sayings of the first spiritual successor of Bahā' al-Dīn Naqšband) (extant in several mss)
- *Tafsīr al-Qur'ān* (individual volumes/portions extant in ms)
- *al-Fuṣūl al-sitta* (extant in several mss)
- *Šarḥ Fuṣūṣ al-ḥikam* (ed. Ğalīl Misgar-Nizhād, Tehran 1366/1987) [authenticity contested]
- *Anīs al-ṭālibīn wa 'uddat al-sālikīn* (or *Maqāmāt-i Ḥ<sup>w</sup>āğā Bahā' al-Dīn Naqšband*) (hagiographical work on the life of Bahā' al-Dīn Naqšband, in a longer and a shorter version) (ed. Ḥalīl Ibrāhīm Sari Oglī, Tehran 1371/1993) [authenticity contested]
- *Risāla fī aḡwibat hādīhi l-as'ila* (ed. Paul, „Sendschreiben“)

# Faṣl al-ḥiṭāb wa-waṣl al-aḥbāb

<<http://www.maktabah.org/en/item/2312-fasl-ul-khitab-fa-manuscript>>



Summary (of a summary) of a charter deed of endowment (originally dated 810/1407-08; ms dated late 18th century)

- Library associated both with Ḥwāḡa Muḥammad Pārsā and his ancestor, Ḥāfiẓ al-Dīn al-Kabīr al-Buḥārī (d. 631/1233)
- Library located in the old citadel (ḥiṣār) of Buḥara, in Dihqān Street or Quarter (Kūy-i Dihqān) [not in the city's Ḥānqāh, also established by Ḥwāḡa Pārsā but in a different location of the city]
- Ḥwāḡa Pārsā to act as the trustee of the endowment during his lifetime, after which his male descendants (in absence of those, his female descendants)
- 20% revenues for trustee, 40% for maintenance of building and repair of book, any surplus to purchase books (tafsīr, ḥadīṭ, fiqh)

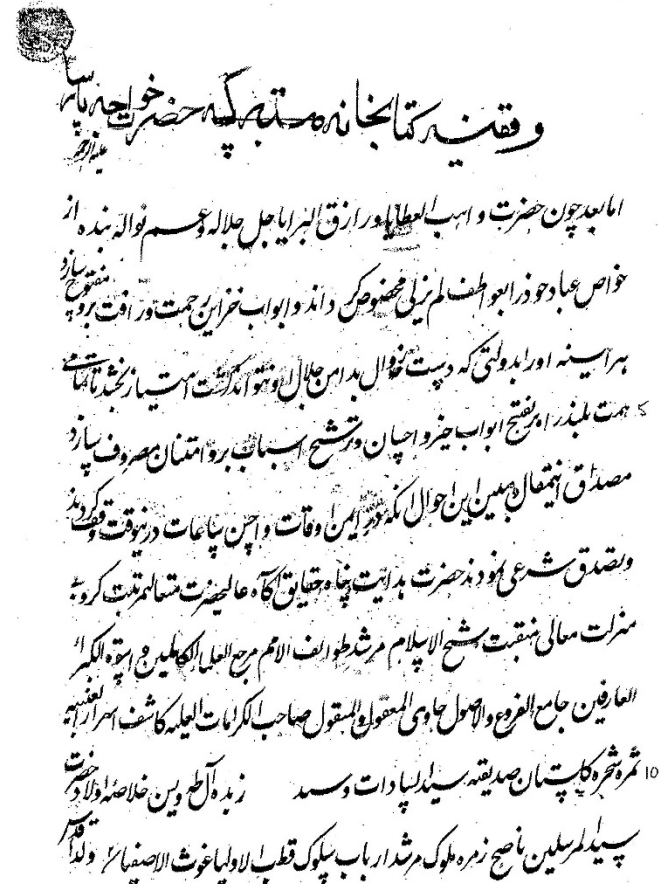
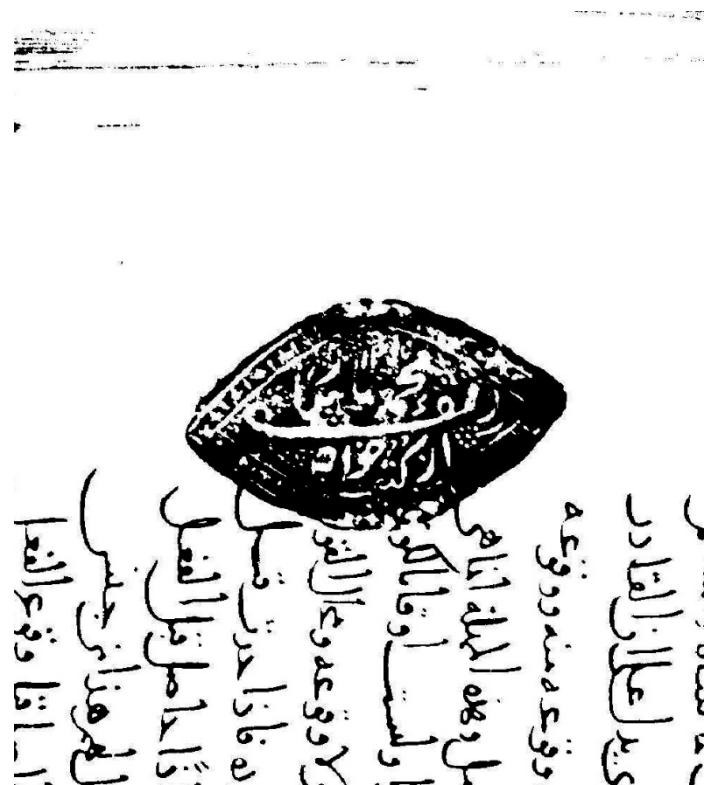
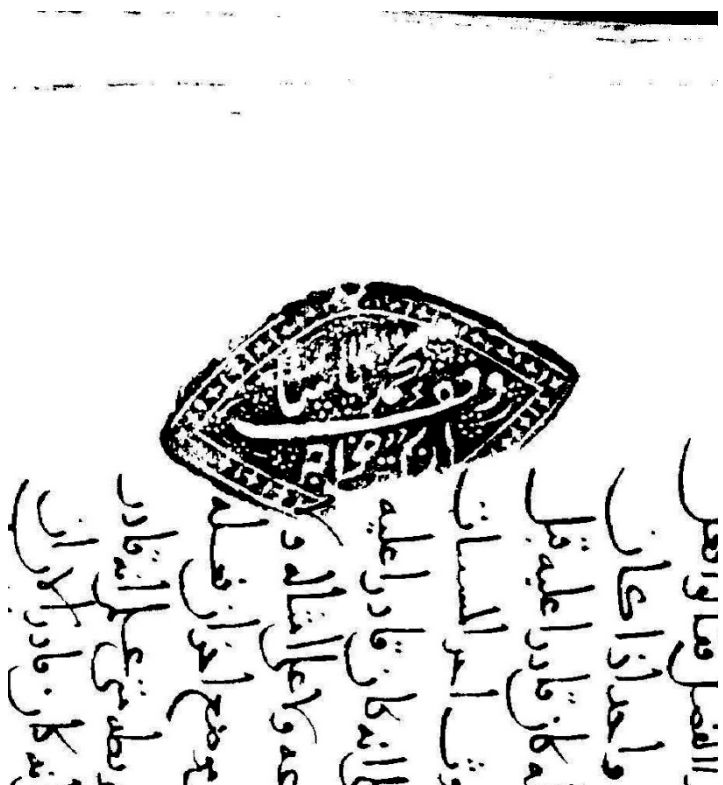


Fig. 1: Deed of endowment of the library of Khwāja Muḥammad Pārsā in Bukhara (beginning)  
Tashkent, Central State Archive of Uzbekistan,  
Vaḡf Collection I-323, No. 55/14  
(late 18th-century copy)

Source: M E. Subtelny,  
„The Making of Bukhāra-  
yī  
Sharīf: Scholars and Libraries in Medieval Bukhara,  
Studies on Central Asian History in Honour of Yuri Bregel,  
ed. D. deWeese, Bloomington, 2001, pp. 79-111.

# The Seal of the Library (6,5x4 cm) (MS Tashkent, al-Biruni Institute, 3296)



# The Seal of the Library (6,5x4 cm) (MS Tashkent, al-Biruni Institute, 3296) dated 1255[/1839-40]

*1255 Waqf az kutub-i Ḥwāḡa Muḥammad Pārsā*

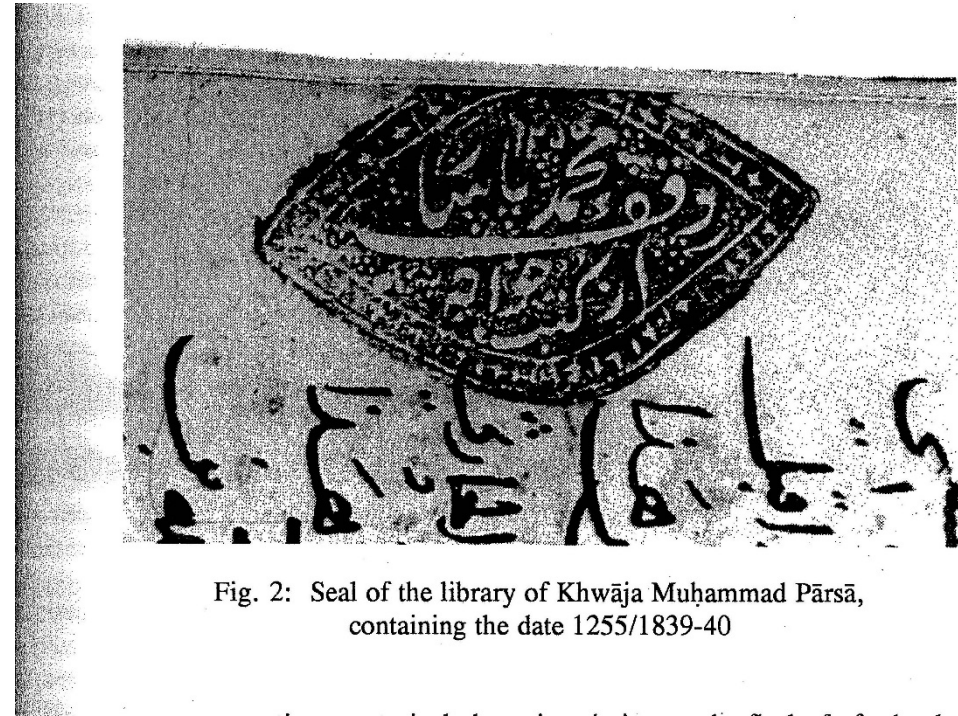
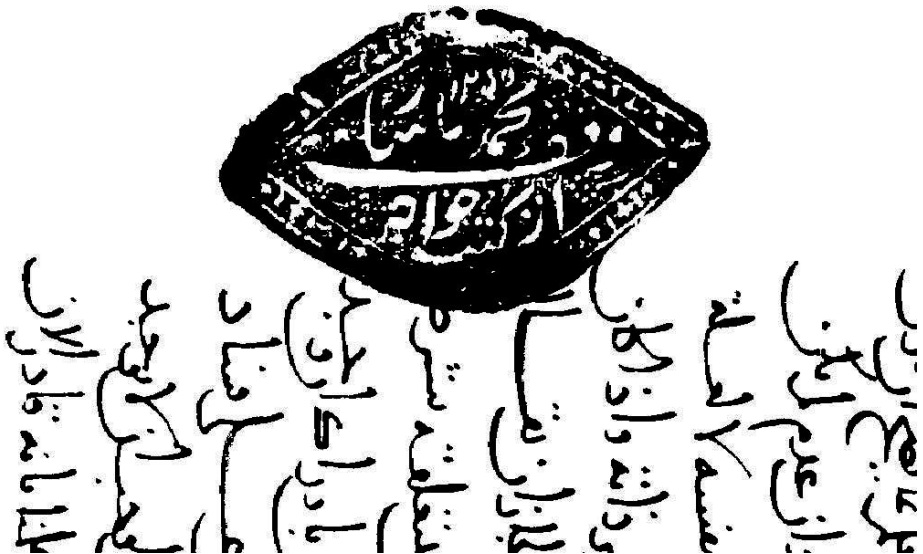


Fig. 2: Seal of the library of Khwāja Muḥammad Pārsā, containing the date 1255/1839-40



Fig. 1 : Empreinte du waqf de Khwāja Muḥammad Pārsā, I.O.T. ms. 5126, f. 2b, daté 1255/1839-40 (type M).



Fig. 2 : Empreinte du waqf de Khwāja Muḥammad Pārsā, I.O.T. ms. 1707, f. 34a, daté 1224/1809-10 (Type P).



Fig. 3 : Empreinte du waqf de Khwāja Muḥammad Pārsā, I.O.T. ms. 3102, f. 284a, daté 1236/1820-21 (Type P).

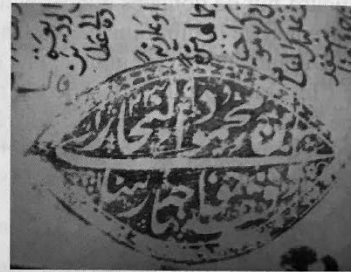


Fig. 4 : Empreinte du waqf de Khwāja Muḥammad Pārsā, I.O.T. ms. 3108, f. 8a, daté 1239/1823-24 (Type P).



Fig. 5 : Empreinte du waqf de Khwāja Muḥammad Pārsā, I.O.T. ms. 3103, f. 14a, daté 1250/1834-35 (Type P).



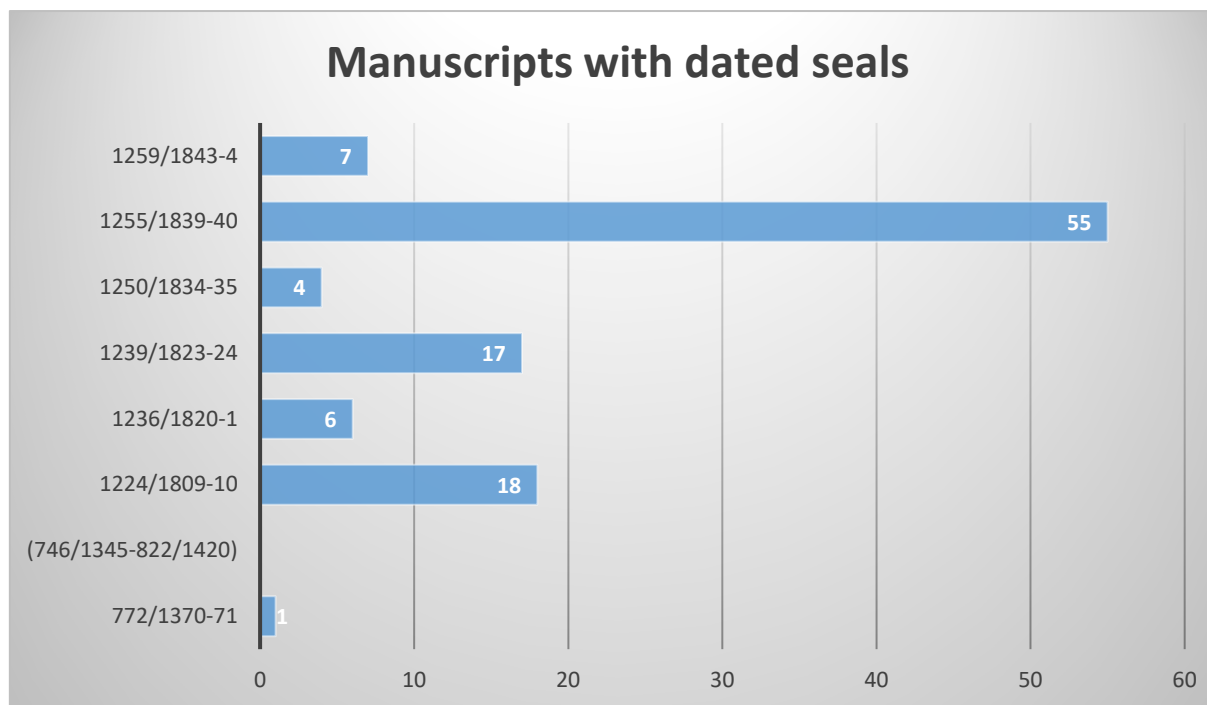
Fig. 6 : Empreinte du waqf de Khwāja Muḥammad Pārsā, I.O.T. ms. 440, f. 24a, daté 1259/1843-44 (Type P).

# Seal variants (and dates)

*Waqf-i Ḥwāğā Pārsā b. Maḥmūd al-Buḥārī* (1224/1809-10, 1239/1823-24, 1250/1834-35, 1259/1843-44) [„type P“]

*Waqf az kutub-i Ḥwāğā Muḥammad Pārsā* (1255/1839-40) [„type M“]

*Waqafa hādā l-kitāb al-marḍā al-bārī al-‘abd Muḥammad b. Muḥammad al-Ḥāfiẓī al-Buḥārī* (772/1370-71)

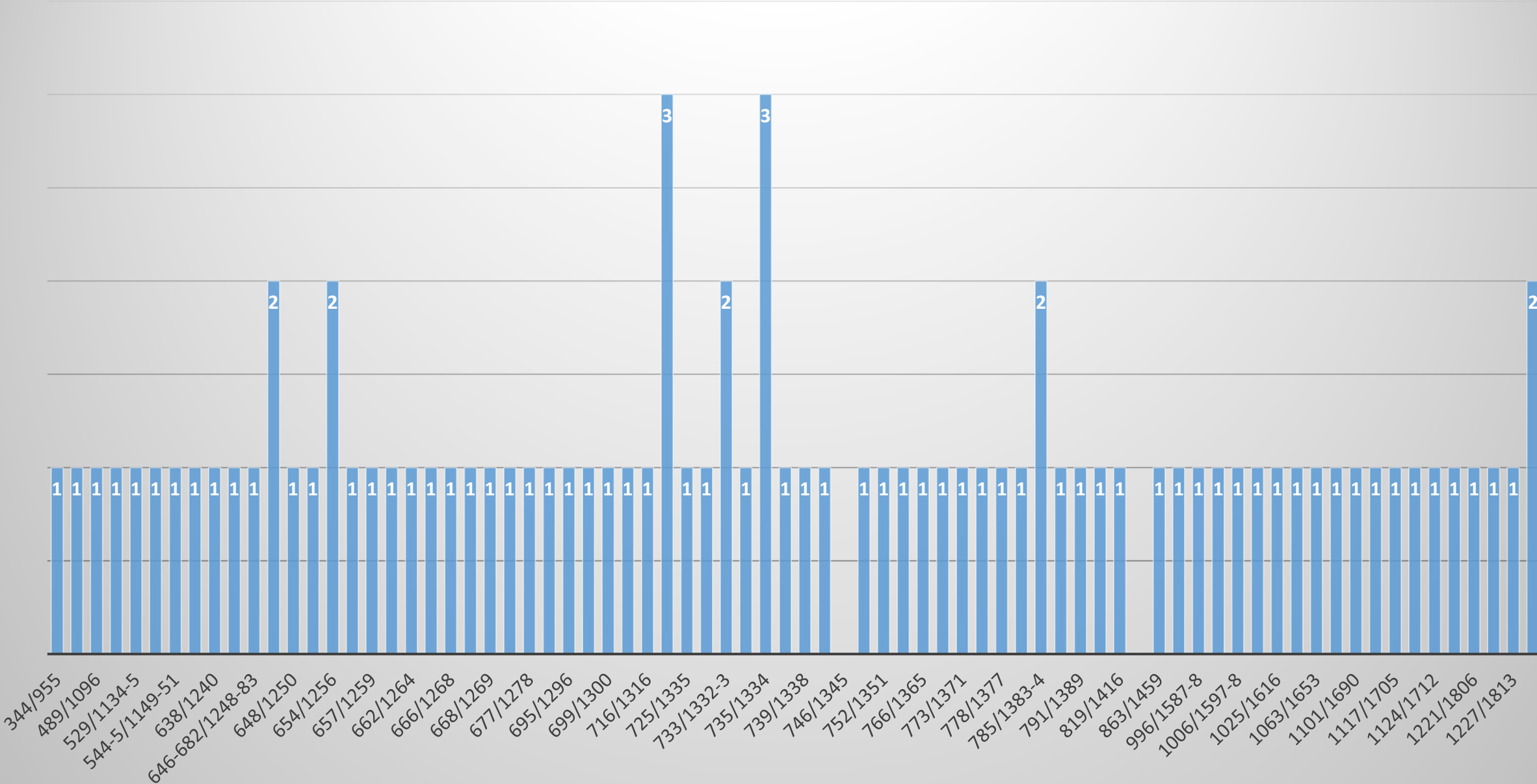


# Attempts to Reconstruct the Library's Holdings

- Biruni Institute of Oriental Studies, Tashkent
  - Institute of Oriental Studies, St. Petersburg
  - Bibliothèque Nationale, Paris (M. Decourdemanche collection)
  - Kazan University Library
  - Russian State Library, Moscow
  - The State Museum of Oriental Art, Moscow
- etc.

- Lola Dodkhudoeva, „Rukopisi...” (1990) (**BNP**)
- A. B. Khalidov „Rukopisi iz biblioteki Muḥammada Pārsā” (1994) (**57 mss**)
- Lola Dodkhudoeva, „La bibliothèque de Khwāja Mohammad Pārsā,” (1998) (**60 mss**)  
[Moscow, St. Petersburg, Tashkent, Dushanbe]
- Muminov and Sh. Ziyadov, „L’horizon intellectuel ...” (1999) (**121 mss**)
- F. Richard, „Manuscrits persans ...” (1999) (**5 mss in BNP**)
- Bahrāmiyān, „Āṭarī ... Maqrūzī” (2006) (holograph Maqrīzī in Dushanbe)
- Muminov, Nekrasova, and Ziyodov, „La ‚Bibliothèque de Khwaja Muhammad Parsa’ Revisitée” (2009) (**153 mss**)

# Dated copies among the library holdings



(Selected) manuscripts from the Ḥ<sup>w</sup>āḡa  
Muḥammad Pārsā library at the BNF (from the  
collection of Adolphe Decourdemanche, b. 1844-  
1915)

**Arabe 6349** (undated ms, mid 15th century?) -- "Sharh al-ta'awilat 'ala tafsir Mohammad Parsa ;  
fragment d'un commentaire sur les interprétations des passages d'un sens particulièrement douteux,  
que l'on rencontre dans le commentaire d'un traité de droit composé par le célèbre docteur soufi Mohammad Parsa ;  
volume septième ; l'auteur est souvent nommé Mohammad ibn Mohammad ibn Mahmoud al Shaïkh al-Boukharî"

**Arabe 6382** (undated ms, 13th century?) -- „Les Makamat de Hariri”

**Arabe 6325** (undated ms, early 18th century?) – „Traité de traditions musulmanes, sans titre ni nom d'auteur”

**Arabe 6313** (undated ms, 14th century?) – „Fragment du commentaire du Koran par Zamakhshari”

\*\*\*

**Arabe 6048** (undated ms) – „... fi 'ilm al-tawhid, dans lequel un auteur, nommé Moustafa ibn 'Ali al-Asiri, a résumé  
la doctrine qui se trouve exposée dans le Fasl al-khitab de Khadja Mohammad Parsa , sur l'espace (makan) ... “

### Disciplines represented in the library

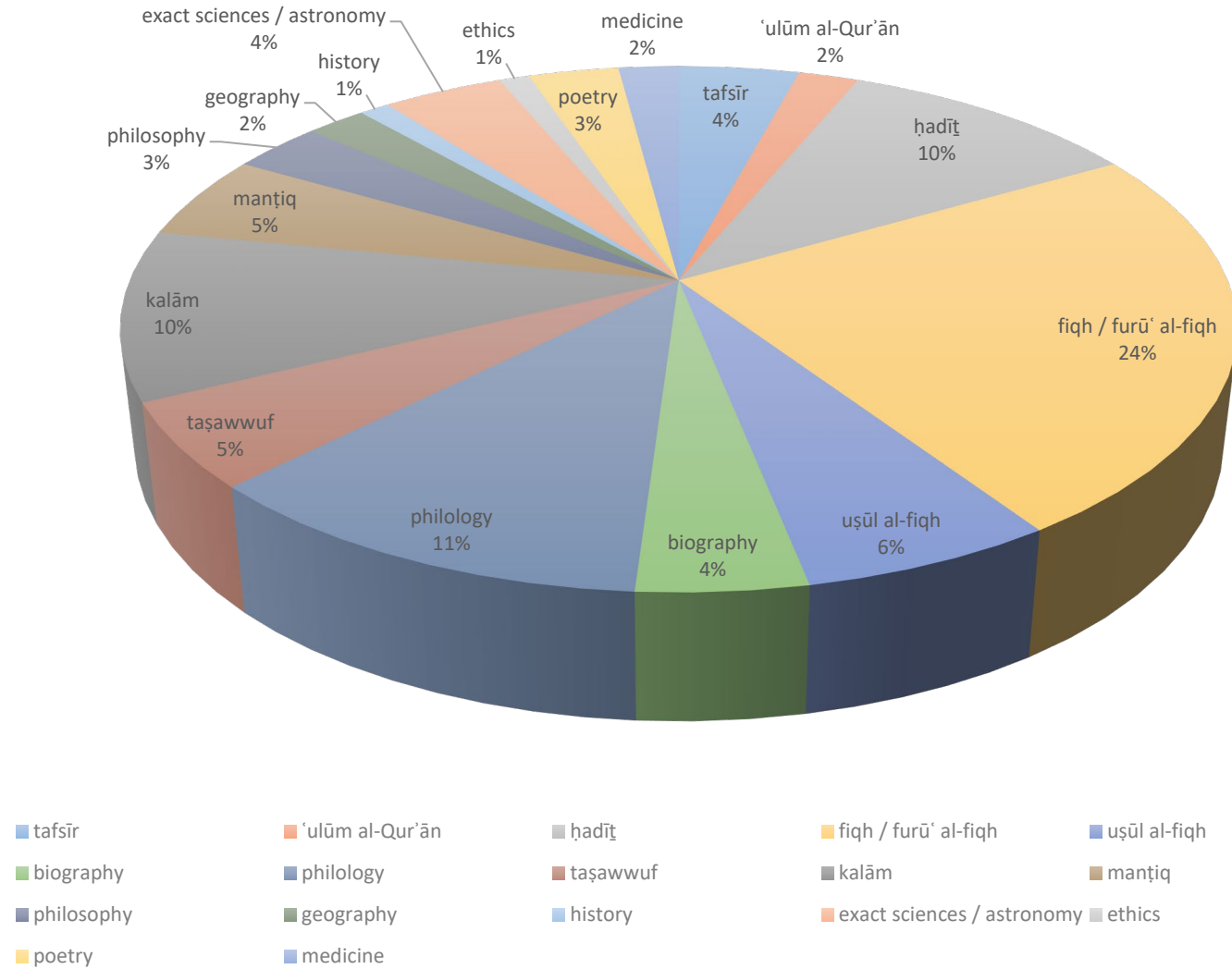


Chart based on data provided in Muminov and Ziyadov, „L’horizon intellectuel“ and Muminov [et al.], „La Bibliothèque ... Revisitée“

# MS St. Petersburg, The Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences, # C 329

To the extent that it is still visible the original title page reads as follows. The first two words (*al-muğallad al-ḥāmis*) are written in Kufic script:

المجلد الخامس | من كتاب هداية المسترشدين والرد على أهل البدع والملحدین | تصنيف  
قاضي القضاة الإمام الأجل عماد الدين | لسان الأمة فخر الملة أبي بكر محمد بن | الطيب البصري  
الباقلاني برّد الله مرقدہ

The title and author are followed by an ownership- and collation note:

لأبي محمد عبد الملك بن محمد بن عبد الملك طاهر بن الحسن أحسن الله عقباه | عورض في حي #... #  
سنة #... # | وستمائة الميمونة #... # | وكتب | عبد الملك أحسن الدعاء

وقف | #... # | بأخواتها (؟) الصدر صاحب #... # | صائين الدين جمال الإسلام والمسلمين  
تاج الوزراء أبو محمد عبد الملك | بن أبي طالب (؟) بن عبد الملك أدام الله علوه أمر بوضع (؟)  
في دار الكتب التي | بناها في المسجد الجامع العتيق بهمدان #... # | بما فيه (؟) | ولا ينتقل منها  
إلى موضع آخر #... # | فعليه لعنة الله وكذا (؟)



ان يكون للمساكين فان كان قولهم سويهم من العالمين لا صنام الذي عبدوا فاولئك  
 في سمنهم اليه وجعلهم العار له استوتونها من العالمين والسمية والعار  
 وان كان قولهم هذا للمساكين فهو اساعها منهم ودعاهم الذي صار عنهم  
 ما في العار والسمية اذ احد من الكفار بقصد صدقات الرسول او بسبه  
 الهاء والذم على ما ذكرنا من ثنايهم منهم وفي رواية مسعود بن عبد الله عن ابي  
 سويك من العالمين وكانوا يشركون في العالمين وقال بعضهم اذ كنا نطعمكم  
 نطعم رب العالمين وقال بعضهم اذ نجدكم في العالمين وبعضه من بعض  
 المعنى والله اعلم وقوله تعالى وما اصلنا الا الحمرى اي ما اصلونا الا اولونا  
 وكذا ذكره في مسعود بن عبد الله عن ابي سويك وما اصلنا الا اولونا  
 نقه طوا انهم امرؤا وبرك ورحمى الله عنهم بذلك وهو ما ذكره ابيه لوى في الاس  
 اذ فعلوا فاحشاه فالوا وحزنا عليها انا والله امراته والله اعلم وقوله  
 تعالى فما لنا من ساعف ولا صدق لهم لانهم قالوا لاساعف هذا ساعفوا واعبد  
 الله ولم يسعفوا لهم فقالوا لاساعف لهم فالناس من ساعف اي ليست لنا ساعفيا  
 يسعفون ولو كانت لهم ساعفيا يسعفهم سفا عنهم ايضا على ما ذكره ابيه لوى في الاس  
 يسعفهم سفا عه الساعفون وقوله ولو ان لهم ما في الارض جميعا ومثله معه  
 لا يدوا به من عذاب نعم الله ما فعل منهم لئلا لو كان يسعفهم ذلك فعلى ذلك  
 يسعفوا والله اعلم وقوله ولا صدق لهم الخبير هو القربى اي ليس لهم ريب  
 يسعفهم منهم وقوله عمن حل ولوان لئلا يكون من المؤمنين اي كما لو ان لنا  
 رجع الى دار الخنة فكون من المؤمنين فاحسنهم لوردوا الى الدنيا العادوا الى ما

الى فقال لهم بقا بل ذلك حسد هل يصرون وكما وعصرون والله اعلم  
 وقوله تعالى فكنتموا فيها هربا والعاون وحسود المسلمين لعموم والارواح  
 هو من كتب اي كونا لك ذلك كملوا على ذكران جعل الكتاب الحوى  
 واعارته من بعد من اي يكون لم يكون لهم بل عملهم ذلكا وكلام لوى في  
 قال ابو معاذ الحوى وقال العنى كملوا فيها اي القوا على وسهم وقنوا واصل  
 الحرف كملوا من ذلك كسنت اربنا فارتت مكارن الكاف وهو الطرح والفا  
 على الوجه يقال كملت اى كملتها البار او على النهر ومنه قوله فكتب  
 في السار والبعصم فكنتموا فيها اي جمعوا فيها والعاون من الصالون يقال غوك  
 يعوى غيا وغوا وهو غاواى صل ذلك فانه ابو عيسى والعسى وقال بعض  
 المساكين وحسود المسلمين وقوله تعالى فانه ابو عيسى والعسى وقال بعض  
 بعضم العاون هم كملوا وحسود المسلمين سار الكفا اي اساعفهم ودرينهم الله  
 اعلم وقوله عمن حل وكراوهم فيها محصورون ذكر انهم خصموا في السار  
 ملكهم يكون خصومهم في حار كونت خصومهم ما ذكره ابيه لوى قال الذي يسعفوا  
 للمسلمين اسكنهم والولا انهم كملوا هو من اسلكوا ذكره وقوله وقالوا ربنا من قننا  
 هنا ووه عدا با صعدنا السار ابيه وقوله ربنا هو الاصلون فانهم عدوانا  
 صعدوا من السار من كل صعدا ابيه وامثاله كسب في العوان من الحار وان  
 التي تحرى فيها من الاساعف والمبوعنى وقال بعضهم اقصاهم ما ذكره علي  
 انهم وهو ما احسنه تعالى عنهم بقوله الله انما لوى صلالا في سويك من العالمين  
 انهم انهم ذكره وعك عصفه اللام كان ان معنى ما التقي ونصر اللام بمعنى  
 لاله بطارية العزان واللغة لم قوله سويك خيل ان كون للاصنام وحنبل

هو مصعب  
 فكنتموا فيها  
 اي كملتموها

Perspectives for future research

من السار والبعصم الفاعل من رايته الكفار  
 وحسود المسلمين  
 اذ سويك من العالمين